

محضر مستنسخ غير منقح

لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية اللجنة الفرعية القانونية

الجلسة ٨٠٠

الخميس ٢ نيسان/أبريل، الساعة ١٥/٠٠

فيينا

الرئيس، السيد فلاديمير كوبال (الجمهورية التشيكية)

من قراءة التقرير أو هذا الجزء من التقرير. ويمكن أن نبدأ
الحديث عن برنامجنا.

افتتحت الجلسة في حوالي الساعة ١٥/١٥

افتتاح الجلسة

أولاً هل هناك أي تعليق على هذا الجدول المقترح؟

اعتماد الجزء الأول من تقرير اللجنة الفرعية القانونية

نعمد أولاً الجزء الأول من تقرير اللجنة الفرعية،
ومشروع تقرير موجود ومؤلف من أجزاء أربعة، الأول مشروع
التقرير الوثيقة A/AC.105/C.2/L.276 وكذلك الإضافة واحد،
وهاتان قد عُمما عليكم عصر اليوم. والأمانة تتوقع أن توزع ما
تبقى من التقرير، أي الإضافة الثانية والإضافة الثالثة غداً
صباحاً.

والجزء الأول الوارد في الوثيقة L.276 يتضمن المقدمة
والتبادل العام في الآراء.

الرئيس: أعلن عن افتتاح الاجتماع رقم ثمانمائة من
اجتماعات اللجنة الفرعية القانونية المتفرعة عن لجنة
الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي.

وربما تكونوا قد لاحظتم في هذه الدورة أنه كان هناك
احتفالان هامان أولهما التصديق رقم ١٠٠ على معاهدة الفضاء
الخارجي، والثانية هو الاجتماع رقم ٨٠٠ من اجتماعات اللجنة
الفرعية وأتمنى لكم كل الخير وأن تتضرعوا بالصبر والقوة
وأتمنى لكم ٢٠٠ اجتماع وأن نصل إلى الرقم ١٠٠٠.

إذا أود أن أعتنم برنامج العمل عصر اليوم حيث أننا
سوف نبدأ باعتماد الجزء الأول من التقرير لهذه اللجنة الفرعية
القانونية، أعتذر عن أنني تأخرت ولكنني كنت أود أن تنتهوا

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام
الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير
منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحاضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالانكليزية والترجمات الشفوية
لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحاضر
المراد تصويبه وترسل موقّعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة
المؤتمرات، Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at
Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.

V.09-82366 (A)

* 0982366 *

الفقرة الرابعة عشرة، هذا له أهميته لأن الدورة المقبلة
تُعقد في العام المقبل في ٢٢ من آذار/مارس إلى ١ نيسان/أبريل، لا
اعتراض، /عتمدت.

هـ- اعتماد تقرير اللجنة الفرعية القانونية. الفقرة
الخامسة عشرة، ستقوم الأمانة بتكملة الفراغات، لا اعتراض،
/عتمدت.

الفقرة السادسة عشرة، إذاً يتنبأ بما سيحدث النص
سوف يكون على ما هو وارد [؟يتعذر سماعها؟].

ثانياً تبادل عام في الآراء، الفقرة السابعة عشرة،
/عتمدت.

الفقرة الثامنة عشرة، /عتمدت.

الفقرة التاسعة عشرة، هل توافق المديرية؟ توافق،
/عتمدت.

الفقرة العشرون، /عتمدت.

الفقرة الحادية والعشرون، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الثانية والعشرون، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الثالثة والعشرون، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الرابعة والعشرون، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والعشرون، فنزويلا.

السيد م. كاستيلو (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة
الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، الرأي المعرب عنه هنا هو ليس
رأي وفد واحد بل هو رأي مجموعة إقليمية، لذا أرجو أن تعدل
الفقرة ويقال وأعربت مجموعة إقليمية عن رأي مفاده أن محاولة
معسكرة الفضاء الخارجي واستخدامه في الأغراض السلمية مع
معاهدات الأمم المتحدة ومبادئها الأساسية قد أضحت مثلاً للقلق،
ورأت تلك المجموعة أن وضع أسلحة في الفضاء الخارجي من
شأنه أن يؤثر سلباً في النظام القانوني المتعلق بالاستخدامات
السلمية للفضاء الخارجي وفي نظام الأمن الدولي برمته.

أتيح لكم بعض الوقت للانتهاء من استعراض هذه
الوثيقة. لديكم عشر دقائق.

[بعد عشر دقائق]

الرئيس: هل نستطيع أن نبدأ دراسة الجزء الأول من
مشروع التقرير هل أنتم على استعداد؟ لا اعتراض، تقرر الأمر.

إذاً الوثيقة التي قرأتموها نحن بصدها الآن المقدمة لا
مشكلة فيها.

أ، /عتمدت.

ب، إقرار جدول الأعمال.

ج، الحضور، الفقرة الثالثة، هل ترد أسماؤكم جميعاً
في هذه القائمة الفقرة الثالثة؟ لا اعتراض.

الفقرة الرابعة، /عتمدت.

الفقرة الخامسة، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة السادسة، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة السابعة، /عتمدت.

د- تنظيم العمل الفقرة الثامنة، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة التاسعة، الاستهلال والفقرة أ، الفقرة ب، الفقرة
ج. الأمانة استرعت انتباهي إلى آخر كلمة في الفقرة ج، ينبغي أن
تكون رئيساً له وليس رئيسة له، الفقرة الفرعية د، الفقرة التاسعة
ككل هل لكم اعتراض عليها، /عتمدت.

الفقرة العاشرة، لا اعتراض.

الفقرة الحادية عشرة، /عتمدت.

الفقرة الثانية عشرة، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الثالثة عشرة، /عتمدت.

الفقرة الثانية والثلاثون، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الثالثة والثلاثون، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الرابعة والثلاثون، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والثلاثون، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة السادسة والثلاثون، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة السابعة والثلاثون، ستملاً الأمانة الفراغات بالنسبة إلى التواريخ وعدد الجلسات، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الثامنة والثلاثون، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة التاسعة والثلاثون، لا اعتراض، الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، فيما يخص الفقرة التاسعة والثلاثون لدي سؤال، ورد بين قوسين رموز محاضر الجلسات الحرفية وهو ما لم يقع في موضع سابق من التقرير.

الرئيس: لقد أكد لي الأمين أنه سيتم مراجعة الرموز رموز المحاضر وضبطها وتحديثها، شكراً.

رابعاً- المعلومات المتعلقة بأنشطة المنظمات الحكومية الدولية وغير الحكومية فيما يتعلق بقانون الفضاء.

الفقرة الأربعون، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الحادية والأربعون، أ، ب، الفقرة الحادية والأربعون، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الثانية والأربعون، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الثالثة والأربعون، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الرابعة والأربعون، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والأربعون، هل من اعتراض؟ كلا.

الرئيس: إذاً تغيير الفاعل في جملتين وجعله مجموعة إقليمية والمجموعة الإقليمية بدل بعض الوفود والوفد. شكراً جزيلاً، يمكن أن نقول بعض الوفود بدل من المجموعة الإقليمية هل توافقون؟

السيد م. كاستيلو (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): لا مانع يا سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً جزيلاً على تفهمك يا سيدي ممثل فنزويلا الموقر، /عتمدت.

الولايات المتحدة، كلا، كلا لم يطلب الكلمة.

الفقرة السادسة والعشرون، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة السابعة والعشرون.

الفقرة الثامنة والعشرون، لا اعتراض، /عتمدت.

ثالثاً- حالات معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها، الفقرة التاسعة والعشرون، لا اعتراض لا تعليق، /عتمدت.

الفقرة الثلاثون، القسم الاستهلاكي من الفقرة، الكلمة لإسبانيا.

السيد ر. مورو أغيلار (إسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): سيدي الرئيس، تصويب صغير في النص الإسباني في هذه الفقرة الثالثة، عندما وردت عبارة، التصويب لا يخص إلا النص الإسباني، كلمة الأطراف وردت بصيغة الأفراد بدل من أن تكون بصيغة الجمع وهذا لا يخص إلا النص الإسباني، وهو خطأ متكرر في الفقرات الفرعية ألف وباء وجيم ود. يقال [عبارة بالإسبانية؟]. شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: الشكر لك على تصويبك للترجمة الإسبانية للنص.

القسم الاستهلاكي من الفقرة الثلاثين إذاً، الفقرة أ، الفقرة ب، الفقرة ج، الفقرة د، الفقرة هـ، الفقرة الثلاثون ككل، لا تعليق؟ لا اعتراض؟ /عتمدت.

الفقرة الحادية والثلاثون، لا اعتراض، /عتمدت.

الرئيس: هذا هو نص الفقرة الثامنة والأربعين بعد تعديلها هل توافقون؟/عتمدت.

الفقرة التاسعة والأربعون، لا اعتراض،/عتمدت.

الفقرة الخمسون، لا اعتراض،/عتمدت.

الفقرة الحادية والخمسون.

سيداتي سادتي، هل لنا أن نعتمد الوثيقة ٢٧٦ بأكملها؟ فنزويلا.

السيد م. كاستيلو (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس، فيما يخص البند الثالث "تبادل عام للآراء" فإن وفدنا يود أن يسجل موقف مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي، وقد أشارت عدة وفود إلى أنه لا بد من هذه اللجنة من أن تضاعف تفاعلها مع اللجنة الفرعية العلمية والتقنية بغرض النهوض باعتماد قواعد أو نصوص ملزمة كشأن مواضيع استخدام مصادر القدرة النووية والحطام الفضائي وبين مواضيع أخرى تهم الظروف الحسنة للعيش على سطح كوكب الأرض.

الرئيس: شكراً جزيلاً يا سيدي، أرجو أن تعيد قراءة مقترحك بسرعة الإملاء.

السيد م. كاستيلو (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس، يمكن أن نسلمك نسخة مكتوبة من الفقرة التي نقترح إضافتها بعد بضع دقائق، شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً لك على تعاونك، على حسب ما فهمت أن ما اقترحتته هو فقرة جديدة، أرجو أن تفيدينا بالموضوع الذي تريدون إدراجها به.

السيد م. كاستيلو (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): هذه الفقرة في رأينا يا سيدي الرئيس ينبغي أن تأتي في إثر الفقرة التاسعة عشرة في النص الحالي، في بداية القسم ثانياً قسم تبادل عام للآراء، ضمن الوثيقة ٢٧٦ ويمكن أن تمنح رقم عشرين كفقرة جديدة.

الفقرة السادسة والأربعون، لا اعتراض،/عتمدت.

الفقرة السابعة والأربعون، لا اعتراض،/عتمدت.

الفقرة الثامنة والأربعون، السيدة المراقبة من الرابطة الدولية للقانون، تفضلي.

السيدة م. ويليامز (الرابطة الدولية للقانون) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، الفقرة الثامنة والأربعون، السطر الثالث من النص الإنكليزي، بعد الاستشعار عن بعد، (وبالعربية أيضاً) أرجو أن تضيفوا مع الإشارة بشكل خاص إلى البيانات الساتلية في النزاعات الدولية، بيانات السواتل أو التوابع في النزاعات الدولية، والأجسام القريبة من الأرض والحطام الفضائي.

الرئيس: أرجو من الأمين أن يقرأ علينا الصيغة المنقحة.

السيد ن. هيديمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، أقرأ ما دوناً إذاً بشأن الجوانب القانونية للاستشعار عن بعد، مع الإشارة بوجه خاص إلى بيانات التوابع أو السواتل في النزاعات الدولية والأجسام القريبة من الأرض والحطام الفضائي.

الرئيس: شكراً جزيلاً يا سيدتي، عدلت الفقرة، الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل وضع فاصلة بعد الاستشعار عن بعد أم لا في النص الإنكليزي؟

الرئيس: هناك فاصلة، (يعيد الرئيس قراءة الجملة) (الرئيس يقرأ الجملة كما قرأناها على مسامع حضراتكم). الرابطة الدولية للقانون من جديد.

السيدة م. ويليامز (الرابطة الدولية للقانون) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، بعد بيانات التوابع أو الساتل في النزاعات الدولية والأجسام القريبة من الأرض والحطام الفضائي إلى آخره.

أنت فإنك تقترح تعديل هذا العنوان، إذا تفضل أن يعدل العنوان للجمعية العامة القادمة للدورة القادمة للجمعية، أليس كذلك؟

السيد ج. هـ. أوجيدا بويينو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): في إطار اللجنة الفرعية العلمية والتقنية ناقشنا هذا الموضوع، موضوع إدراج مفهوم الاتحاد الدولي للاتصالات في تلك الفقرة. واقترح آنذاك أن نقول دون المساس بدور الاتحاد الدولي للاتصالات، وهذه مناقشة دارت في شباط/فبراير من هذا العام في إطار اللجنة الفرعية العلمية والتقنية، ولذا فإننا لا نجد أي ضرر في تعديل هذا هنا أيضاً، في هذا الجزء من الجملة إلا بالتعاون مع ...

الرئيس: ولكن حضرة ممثل كولومبيا، عليك أن تنظر إلى نص قرار الجمعية العامة ٩٠/٦٣، بينما جدول أعمال هذه الدورة، وفي ضوء ذلك القرار وضعنا عناوين بنود جدول أعمالنا هذا العام، ولو قارنتم ببنود جدول أعمال فستلاحظون أن العنوان ورد بهذه الطريقة تماماً كما ورد في عنوان قرار الجمعية العامة.

السيد ج. هـ. أوجيدا بويينو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم شكراً، آسف آسف، أود أن أورد أو أدرج هذه الفكرة في فقرة أخرى.

الرئيس: سأتيح لك هذه الفرصة، أما هنا فهذا تحصيل حاصل، هذا واقع، أي أن عنوان قرار الجمعية العامة هو هكذا، القرار ٩٠/٦٣ ولا يجوز تعديله.

أي وفد آخر يطلب الكلمة في هذا الشأن في شأن الفقرة الأولى؟ لا فيما يبدو، إذاً هل لي أن أستنتج حضرة ممثل كولومبيا أنك توافق على هذا التفسير بعدم تعديل الفقرة؟

السيد ج. هـ. أوجيدا بويينو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): طبعاً حضرة الرئيس لقد سبق واعتمده الجمعية العامة ولا يجوز لي تعديله هذا العنوان.

الرئيس: شكراً إذاً، اعتمدت الفقرة الأولى.

الفقرة الثانية، الجملة الاستهلاكية وكان معروضاً حتى ما يلي، الفقرة الفرعية أ، الفقرة الفرعية ب، ج، د، هـ. والآن الفقرة برمتها، الفقرة الثانية أي تعليق عليها أو اعتراض؟ لا اعتمدت.

الرئيس: شكراً، إذاً سيسلمنا ممثل فنزويلا المقرر نص هذه الفقرة العشرين الجديدة بعد لحظات ونعود إلى اعتماد تلك الفقرة.

فيما عدا هذا، هل توافقون على اعتماد الوثيقة L.276؟ لا أرى طلبات للكلمة أو للاعتراض أو التعليق، تقرر ذلك، ونعود لاحقاً إلى فقرة فنزويلا. شكراً جزيلاً.

ننظر الآن في الضميمة الأولى للوثيقة L.276/Add.1، ولكن قبل الشروع في اعتماد هذه الضميمة فقرة فقرة فإني سأمهلكم بضع دقائق لقراءتها.

[يعد عدة دقائق]

الرئيس: هل أنتم جاهزون كي نشرع في اعتماد الوثيقة L.276/Add.1؟ إذاً نبدأ الآن خامساً، العنوان فهو عنوان طويل ولن أقرأه، الفقرة الأولى، لا اعتراض عليها؟ نعم، حضرة ممثل كولومبيا.

السيد ج. هـ. أوجيدا بويينو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، وأسعدت أوقاتكم للأسف ليس حضرة ممثل اليونان حاضراً هنا، وحيث إن الصياغة تثير شيئاً من الخلط، فإننا نقول في الفقرة الأولى دون المساس بدور الاتحاد الدولي للاتصالات.

وتحدثت مع زميلي المقرر من اليونان بالأمس الليلة، وشرحت له أهمية التعاون فيما بين الوكالات المختلفة التابعة للأمم المتحدة وشرحت له حرص كولومبيا على أن ندرج هذا التعاون مع الاتحاد الدولي للاتصالات، خاصة في ضوء الفعاليات الثلاث التي نود توضيحها هنا وإدراجها في النص. ولذا فإن عبارة دون المساس بدور الاتحاد الدولي للاتصالات نرى أن تعدل إلى، بعد المدار الثابت بالنسبة للأرض إلى الآتي، بالتعاون مع الاتحاد الدولي للاتصالات.

الرئيس: شكراً حضرة ممثل كولومبيا على هذا التعليق على الفقرة الأولى، ولكن لا بد أن أنبهك إلى أن هذه الفقرة كانت قراراً من الجمعية العامة للأمم المتحدة بأن تبحث اللجنة الفرعية هذا البند خلال هذه الدورة، كما ذكر عنوانه فهذا عنوانه ولا يمكننا أن نعدل العنوان، هذا عنوان قرار الجمعية العامة وهذا تحصيل حاصل فقد كان هذا قراراً من الجمعية العامة للأمم المتحدة، وكل ما نفعله أننا نأخذ هذا القرار، نتبع هذا القرار. أما

الفقرة الثالثة، لا تعليق، /اعتمدت.

الفقرة العشرون، لا اقتراح، /اعتمدت.

الفقرة الرابعة، لا تعليق، لا اعتراض، تعتمد /الرابعة.

الفقرة الحادية والعشرون، لا اعتراض، /اعتمدت.

الخامسة، لا اعتراض، لا تعليق، /اعتمدت.

الفقرة الثانية والعشرون، الفقرة الثانية والعشرون والفقرة الحادية والعشرون تكادان تتشابهان، ولكننا سنبقي عليهما لأن إحداهما تعكس رأي وفد واحد تحديداً بينما تعكس الفقرة الثانية والعشرون ولو بصيغة أقصر آراء بعض الوفود. إذاً الفقرة الثانية والعشرون، هل يمكن اعتمادها؟ نعم.

السادسة، لا تعليق ولا اعتراض، /اعتمدت.

السابعة، لا تعليق عليها ولا اعتراض، /اعتمدت.

الفقرة الثامنة، هذا مجرد رأي واحد، لا اعتراض إذاً،

الثالثة والعشرون، أي اعتراض؟ لا، /اعتمدت.

/اعتمدت.

الرابعة والعشرون، حضرة ممثل كولومبيا، تفضل.

التاسعة، /اعتمدت.

السيد ج. هـ. أوجيدا بويينو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هنا في الفقرة الثالثة والعشرون، هل يمكننا في الآخر أن نقول بناء الاعتبار على وجه الخصوص احتياجات البلدان النامية واهتماماتها، أقترح هنا أن ندرج أيضاً الموقع الجغرافي هنا، والدول أي إيلاء الاعتبار للدول التي لها موقع جغرافي معين، وللدول التي تحتل موقع جغرافياً معيناً.

الفقرة العاشرة، لا اعتراض، لا تعليق.

الفقرة الحادية عشرة، لا اعتراض، /اعتمدت.

الفقرة الثانية عشرة، لا تعليق عليها، /اعتمدت.

الفقرة الثالثة عشرة، لا اعتراض عليها، /اعتمدت.

الرئيس: شكراً لممثل كولومبيا ولكن أنبهه إلى أن هذه الجملة تحديداً واردة في كل من الفقرتين الحادية والعشرين والثانية والعشرين، بينما الفقرة الثالثة والعشرون تعكس أيضاً آراء الدول التي لم تشدد على هذا الجانب تحديداً أي الموقع الجغرافي.

الفقرة الرابعة عشرة، لا اعتراض، /اعتمدت.

الفقرة الخامسة عشرة، لا اعتراض، لا تعليق،

/اعتمدت.

الفقرة السادسة عشرة، لا اعتراض، /اعتمدت.

إذاً موقفك مشمول فيما ورد في الفقرة الثانية والعشرين وفي الفقرة الحادية والعشرين أيضاً. الفقرة الثانية والعشرون إذاً تعكس آراء بعض الوفود ومنها وفد كندا أما في الثالثة والعشرين فإننا نخص بالذكر آراء تلك الدول التي دفعت بضرورة إتاحة شروط عادلة مع إيلاء الاعتبار الخاص لاحتياجات البلدان النامية واهتماماتها. إذاً هذه الفكرة تختلف شيئاً ما عن الفقرة الثانية والعشرين فاهتمامك وحرصك مشمول بالفقرة الثانية والعشرين ومذكور فيه.

الفقرة السابعة عشرة، لا اعتراض عليها، /اعتمدت.

الثامنة عشرة، أ طرح سؤالاً على الوفد الذي لم يذكر اسمه هنا طبعاً حول العدد ١٠٠ - ١٣٠ ميلاً، عموماً عندما نتحدث عن الحدود، تعيين الحدود بالمئة، فإننا نقصد بالكيلو مترات لا الأميال. فهل الوفد المعني كان يقصد أن يقول ميلاً أم كيلو متراً ١٠٠ - ١٣٠ ميلاً. هل للأمانة أن تتثبت من ذلك؟ إذاً رهنا بتثبيت الأمانة من صحة ذلك، فهل لي أن اعتبر أننا سنبقي على الأميال لو كان هذا الوفد قد ذكر الرقم بالأميال، أما إذا كان الرقم يقصد منه الكيلو مترات فعندئذ سنصححه، توافقون؟ نعم، /اعتمدت.

السيد ج. هـ. أوجيدا بويينو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم، شكراً حضرة الرئيس، فعلاً أنت على حق ولذا فلما لا ندرجه مجدداً.

إذاً الفقرة التاسعة عشرة، لا اعتراض، /اعتمدت.

الفقرة السادسة والعشرون، حضرة ممثل الولايات المتحدة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، يساور وفدي نفس التساؤل الذي ساور ممثل الصين حول الفقرة الرابعة والعشرين. هنا يبدو من الفقرة الثالثة والعشرين وكأننا نوحى بأن وفداً واحداً رأى أن أحكام المادتين الأولى والثانية من معاهدة الفضاء الخارجي توضح وهلم جرى، أي أن هاتين المادتين تمنعانان الدول من تملك الفضاء إما بدعوة سيادة إما عن طريق الاستخدام، ولكن لا أظن أن وفداً واحداً أعرب عن هذا الرأي. فعلى الأقل علينا أن نقول وأبداً بعض الوفود عن رأي مفاده أم أن واللجنة الفرعية رأت أن. إذاً أضعف الإيمان أن نقول، وأبدت بعض الوفود فهذا موضوع لا يثير أي جدل فيما أظن.

الرئيس: شكراً جزيلاً على هذه الملاحظة لحضرة ممثل الولايات المتحدة. إذاً اقترحت بديلين ولكن ربما من الأسهل أن نأخذ بالبديل الأول أي وأعربت بعض الوفود أو أبدت بعض الوفود رأياً مفاده، هل توافق؟ نعم فيما يبدو، إذاً شكراً على تعاونك، في غياب أي تعليق آخر نعتمد هذه الفقرة السادسة والعشرون.

الفقرة السابعة والعشرون، أي تعليق على السابعة والعشرين؟ فهي مجرد تحصيل حاصل تقريباً، لا اعتراض، اعتمدت السابعة والعشرون.

الفقرة الثامنة والعشرون، هذه الفقرة تمثل انعكاساً لرأي وفد واحد، إذاً لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة التاسعة والعشرون، مرة أخرى تعكس هذه الفقرة رأي وفد واحد ولا اعتراض عليها، اعتمدت.

الفقرة الثلاثون، لدي سؤال بسيط هنا شخصياً حول الكلمة الأخيرة، أي إنشاء هيئة متخصصة دولياً، هيئة، هل كلمة الهيئة هل التي استخدمت في ذلك البيان؟ نائبة الأمين تقول لي أنها ستنتهت من صحة ذلك لدى الوفد المعني ولو كانت الكلمة المستخدمة غير الهيئة فسوف ندخلها هنا، عفواً، حضرة ممثل الصين، تفضل.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، فقط على سبيل إعلامكم بما

الرئيس: لأن بعض الوفود لم تدرج ذكر الموقع الجغرافي في بيانها، ولذا خصصنا بالذكر موقفها في الثالثة والعشرين فقد اكتفت بالتركيز على فكرة إيلاء الاعتبار الخاص لاحتياجات الدول النامية واهتماماتها فلا بد من أن نلبي رغبة تلك الوفود أيضاً.

شكراً جزيلاً إذاً أي اعتراض آخر على هذه الفقرة الثالثة والعشرين؟ لا، اعتمدت.

إذا الرابعة والعشرون، حضرة ممثل الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، مجرد مسألة فنية، وأعرب عن رأي مفاده كيف نفسر هذا حسبما تقول أنت وتوحي فإن هذا رأي وفد واحد، ولكن يبدو لي أن الرأي الوارد في الفقرة الرابعة والعشرين رأي ورد على لسان وفود عديدة ولذا فلما لا نقول وأعربت بعض الوفود عن رأي مفاده أن المدار الثابت وهلم جرى، مع أن الفقرات التالية فقرات تخص رأي الولايات المتحدة تحديداً، أما هذه الفقرة تحديداً فإنها تمثل رأياً ذكر على لسان عدة وفود لا وفد واحد.

الرئيس: شكراً لحضرة ممثل الصين على ملاحظتك حول الفقرة الرابعة والعشرين تحديداً، لا أستطيع أن أثبت من ذلك حالياً لتوه، فبيانات جميع الوفود ليست موجودة أمامي ولكن على حد ما أذكر أظن أنك على حق في أن نعرب عن هذا الرأي على لسان وفود عديدة. حضرة ممثل الهند.

السيد ف. جوبالاكريشنان (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حضرة الرئيس، نثني ملاحظة حضرة ممثل الصين. وإذاً نؤيد ملاحظته فهذا رأي ورد على لسان الهند أيضاً ولذا فلما لا نقول أعرب عدد من الوفود.

الرئيس: شكراً على عونك في حل هذه المشكلة، وrehناً بذلك فإننا سنعدل بداية هذه الفقرة بحيث نقول وأعربت بعض الوفود عن رأي مفاده أن المدار الثابت بالنسبة للأرض وهلم جرى بدلاً وأعرب عن رأي مفاده، أي اعتراض على هذا التعديل؟ لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الخامسة والعشرون، أي تعليق؟ لا، اعتمدت

إذاً.

السيد س. ماكدونالدز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكرك يا سيادة الرئيس، أسوة بما قاله السيد ممثل الصين نتأكد أن هناك عدد من الوفود، عدد، بأن هذا التعاون كان طيباً وأنه ينبغي أن ينصب على إطار الأمان.

الرئيس: شكراً الأمانة بالقطع ستتحقق من هذا، هذا مثل طيب على التعاون الجماعي، نعم بعض الوفود وليس وفداً واحداً، شكراً جزيلاً.

إذاً الفقرة السابعة والثلاثون تعتمد.

القرة الثامنة والثلاثون، هل من اعتراضات؟/عتمدت.

التاسعة والثلاثون، هذا رأي وفد، وأتذكر أنه رأي وفدي، هل من اعتراض عليه؟/عتمدت.

بالنسبة لإطار الأمان لاحظت اللجنة التحفظات التالية التي أبدتها السيد ممثل جمهورية فنزويلا البوليفارية، الفقرة الأربعون لك تحفظان اثنان قدمهما وفد فنزويلا، هذان مطروحا على بساط البحث الآن.

لدي سؤال، هل نستخدم كلمة تحفظ؟ فالإطار ليس مؤسسة دولية ويمكن إدخال تحفظات على التحفظات الدولية، إلا أنه يتعارض مع هدف المعاهدة ولكن هذا مجرد إطار للأمان وليس له وضع المعاهدة، ليس له وضع المعاهدة الدولية فهل تدخل هنا تحفظات؟ لك الكلمة ممثلة فنزويلا.

السيدة ت. أوروبيزا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): تحدثنا عن التحفظات لأن هذا الإطار، إطار الأمان اعتمد في اللجنة العلمية الفرعية ولم تعترض فنزويلا على هذا الإطار، ولكن أعربنا عن تحفظات وقلنا تحفظات.

الرئيس: نزولاً على رغبتك إذاً سنسبقي عليها كما هي، من الناحية الفنية ومن ناحية القانون الدولي ومقارنة مع هذا ليس تحفظاً وإنما ملاحظة، لأن إطار الأمان ليس معاهدة ملزمة قانوناً. على أي حال سنسبقي على الأمر كما هو. لو كنت في اللجنة الفرعية العلمية لكنت أثرت هذه المسألة، على أي حال لم أكن موجوداً فليكن ما يكون، إذاً كانت قبلت في هذه اللجنة فسنتحرم هذا القبول.

يعين الأمانة، أظن أنه في تقرير الفريق العامل المعتمد هذا الصباح اعتمدنا هيئة متخصصة دولية ينبغي أن تنشأ، وكالة متخصصة دولية ينبغي أن تنشأ لهذا الغرض، إذاً كلمة agency هي التي استخدمت بدلاً من entity.

الرئيس: هذا ما خيل إلي، ربما من الأفضل أن نقول وكالة أو منظمة أو جهاز، ولكن كلمة هيئة غير موفقة. ثم أن معاهدة الفضاء الخارجي تخص بالذكر أو تخص كلمة الهيئات بالهيئات غير الحكومية أو الكيانات غير الحكومية. إذاً لم لا نستخدم كلمة agency الوكالة كما اقترح ممثل الصين الموقر. حضرة ممثل الجزائر تفضل.

السيد أ. ب. ص. كجار (الجزائر) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً حضرة الرئيس، هل يمكنني العودة إلى الفقرة السابعة والعشرين حول نظام كوسبارسات، النظام الساتلي للبحث والإنقاذ، هذا بالنسبة للنسخة الفرنسية. إذاً اسمها يختلف شيئاً ما كلمة recherche أي البحث، وردت بصيغة الجمع باللغة الفرنسية ولكنها في الواقع بصيغة المفرد في تسميات هذا النظام.

الرئيس: نعم أنت على حق، إذاً بعد إذنكم نعود إلى الفقرة الثلاثين ونعتمد التعديل الذي أدخل من جانب ممثل الصين الموقر، هل توافقون؟ لا اعتراض كما يبدو، إذاً/عتمدت.

القرة الحادية والثلاثون، أي اعتراض؟ لا،/عتمدت.

القرة الثانية والثلاثون، طبعاً الأمانة ستتكفل بملء الفراغات فيها والواقع أن هذا التقرير مذكور هنا سبق واعتمده اللجنة الفرعية وصادقت عليه.

القرة الثالثة والثلاثون، تكملها الأمانة أيضاً.

إذاً الجزء سادساً، استعراض المبادئ المتصلة باستخدام مصادر القدرة النووية والطاقة النووية في الفضاء الخارجي وإمكانية تنقيحها. الفقرة الرابعة والثلاثون،/عتمدت.

الخامسة والثلاثون، هل من تعليق أو اعتراض؟/عتمدت.

السادسة والثلاثون، لا تعليق ولا اعتراض،/عتمدت.

السابعة والثلاثون، الولايات المتحدة.

السيدة ن. رودريغيز (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أعربت بعض الوفود عن رأي يفيد بضرورة أن تقوم اللجنة الفرعية القانونية بزيادة تفاعلها مع اللجنة الفرعية العلمية والفنية بهدف النهوض بصياغة قواعد دولية ملزمة تتناول الأمور المتصلة باستخدام مصادر القدرة النووية والحطام الفضائي ضمن جملة أمور، وذلك نظراً لما لها من تأثير وارتباط بالموضوعات الخاصة بأنشطة الحياة على هذه البسيطة.

لدي ما يفيد بأن علي أن أعيد القراءة مرة أخرى، أقرأ مرة أخرى، أعرب بعض الوفود عن ضرورة أن تقوم اللجنة الفرعية القانونية بزيادة تفاعلها مع اللجنة الفرعية العلمية والفنية لكي تنهض بوضع قواعد دولية ملزمة تتناول ضمن ما تتناول المسائل المتعلقة باستخدام مصادر القدرة النووية والحطام الفضائي لما لهما من تأثير شديد وارتباط وثيق على الأنشطة على سطح البسيطة والحياة عليها.

الرئيس: إذا أيها السيدات والسادة استمعتم إلى الترجمة الإنكليزية للنص الأصلي الإسباني وهذه ليست ترجمة رسمية حتى الآن، على أية حال أن هذه الترجمة للنص الإسباني كما قلت وقد تأكدت من بعض النقاط ويبدو أن الترجمة سليمة. هل توافقون إذاً على إيراد هذا النص كفقرة عشرين مقرر؟ الصين

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، نؤيد الاقتراح الذي طرحه السيد ممثل جمهورية فنزويلا البوليفارية، ولدينا اقتراح بالنسبة لمكان هذه الفقرة. هذا الاقتراح الجديد يمكن أن يرد بعد الفقرة الثالثة والعشرين لأنه بالفقرة الواحدة والعشرون والفقرة الثانية والعشرين نتحدث عن اقتراحات اللجنة الفرعية، إذاً المكان الأفضل هو بعد الفقرة الثالثة والعشرين. لك جزيل الشكر يا سيادة الرئيس.

الرئيس: نعم أنت محق، السيد ممثل الصين هل توافق السيدة ممثلة فنزويلا على هذا الاقتراح الذي اقترحه زميلنا الصيني بالنسبة لمكان هذه الفقرة؟ نعم. شكراً لكما على هذا التعاون. وأشكرك السيد ممثل الصين على استرعاء انتباهنا إلى هذه الفقرة أو مكانها وسوف نضعها بعد الفقرة الثالثة والعشرين كفقرة جديدة ثلاث وعشرين مقرر.

هل هناك أي وفد لديه أي تعليق؟ لا هل لي أن أفترض أنه يعتمد؟ اعتمد، تقرر الأمور على هذا النحو.

تعتمد إذاً الفقرة الأربعين بالاستهلال وبالفقرتين الفرعيتين أ و ب، هل تقبلونها هذه الفقرة؟ نعم، تقرر الأمر.

ننتقل إلى الفقرة الواحدة والأربعين، هل من اعتراض؟ لا.

الفقرة الثانية والأربعون، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الثالثة والأربعون، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الرابعة والأربعون، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الخامسة والأربعون، اعتمدت.

الفقرة السادسة والأربعون، هل من اعتراض، تقرر الأمر.

الفقرة السابعة والأربعون، لا اعتراضات، اعتمدت.

الفقرة الأخيرة الثامنة والأربعون، لا اعتراض، وتكملها الأمانة، اعتمدت.

في هذا أنهيينا دراسة هذه الوثيقة إضافة واحد، باستثناء فقرة واحدة، هل لديكم النص الآن، تعديل إذاً على الفقرة، هذه الفقرة عشرون الجديدة. إذاً الفقرة تأتي بعد الفقرة عشرون وتكون عشرون مكرراً أو ربما تكون الفقرة الواحدة والعشرون. وأطلب من الأمانة أن تتلو علينا هذا النص بسرعة الإملاء.

السيدة ن. رودريغيز (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكرك يا سيادة الرئيس، قدم لي النص بالإنكليزية والإسبانية، وسأتلو عليكم النص، وهي ترجمة للنص الأصلي الإسباني والنص على النحو التالي تقريباً. أعرب بعض الوفود على أنه من الضروري للجنة القانونية الفرعية أن تزيد من تفاعلها مع اللجنة العلمية والفنية وذلك للنهوض بوضع قواعد دولية ملزمة تتناول المسائل المتعلقة باستخدام مصادر القدرة النووية في الحطام الفضائي ضمن جملة أمور وذلك نظراً لتأثير هذه المسائل على الأنشطة الحياتية على البسيطة.

الرئيس: أرجو أن تكرريها وببطء.

أيها السيدات والسادة بهذا نكون قد أنجزنا دراسة الإضافة واحد في الجزء الأول من مشروع التقرير، فهل تحظى هذه الوثيقة إضافة واحد بالموافقة أو باعتمادها رهناً بالتعديلات بطبيعة الحال التي سوف يتم إيرادها لنا، شكراً، إذاً، اعتمدت.

أظن أننا قد أعفينا ما علينا من واجب باعتماد الجزء الأول من التقرير، ويمكن أن نرفع هذا الاجتماع لأنه ليس لدي شيء آخر، ولكن قبل أن أقوم بهذا أود أن أذكر السادة أعضاء الوفود ببرنامج العمل غداً صباحاً.

نلتقي في الساعة العاشرة وسوف نواصل اعتماد تقرير الفرق العاملة وهذه نتوقعها بشأن وضع المعاهدات والمشروع بشأن التشريعات الوطنية والأجزاء الختامية من تقرير اللجنة الفرعية بكل اللغات سوف يتم توفيرها. وآمل فعلاً أن يتم توزيعها، إذا ستعلق [؟ يتعذر سماعها؟] بقراءة هذه الوثائق، وأعول بطبيعة الحال على ما اعتدت عليه منكم من تعاون في اعتماد التقرير حتى ننتهي من عملنا قبل الساعة السادسة.

هل لديكم أي أسئلة أو تعليقات على هذا الجدول المقترح؟ لا، رفعت الجلسة وملتقي غداً في الساعة العاشرة صباحاً. هل لديك إعلانات؟

قبل رفع الجلسة، الأمانة سوف تخبركم بشيء عن المنشورات أو عن الوثائق المتبقية، فإننا بهذا نتأكد من أن الأمانة ستبذل قصارى جهدها لكي تفي باحتياجاته، لك الكلمة تفضلي.

السيدة ن. رودريغيز (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، قد يساعد هذا في تخفيف جلستكم غداً. حتى الآن المعلومات التي حصلنا عليها هي أنه بالنسبة لتقرير الفريق العامل الفريقيين، هذه التقارير سوف تكون موجودة قبل الساعة العاشرة صباحاً وكذلك الإضافة واحد... وكذلك الإضافة ٢ أما الإضافة ٣ فستأتي في وقت لاحق ربما قبل الساعة ١٢ ظهراً، لأننا بصدد أن ننتهي منها الآن. وعلينا أن ننتهي من النسخ الأخرى وباللغات الأخرى غداً صباحاً. إذاً سنخبركم غداً صباحاً بالوضع بالنسبة لهذه الوثيقة الأخيرة، شكراً.

الرئيس: شكراً لك على هذه المعلومات وأتمنى لك أمسية سعيدة وأن تستحقون هذه الراحة، شكراً.

اختتمت الجلسة في حوالي الساعة ١٦/٥٠